

Kateřina Schauerová

IČO: 45758735

DIČ: [REDACTED]

Sídlo: Kladenská 123/101, 160 00 Praha 6

tel: [REDACTED]

dále jen „KS“

a

Marek Sucharda

IČO: 71883134

DIČ: [REDACTED]

Sídlo: Křemenáčová 157/14, 104 00 Praha 10-Pitkovice

e-mail: [REDACTED]

tel: [REDACTED]

dále jen „MS“

a

SPOLEČENSKÉ A KULTURNÍ CENTRUM KUŘIM, příspěvková organizace

sídlo: NÁM. OSVOBOZENÍ 902/1, 664 34 KUŘIM

IČO: 07577346

DIČ: nejsme plátcí

jehož jménem jedná: p. Ing. Kateřina Rovná, ředitelka

dále jen „Divadlo“

uzavírají tuto Smlouvu o veřejném divadelním provozování díla

1. MS a KS touto smlouvou společně poskytují Divadlu oprávnění užít veřejným divadelním provozováním divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem „TAK JÁ LETIM!“ v překladu do češtiny Pavla Dominika (dále je „Dílo“) v divadelní režii Petra Svojtky, v hereckém obsazení – Anna Polívková, jakož i takto užít všechny umělecké výkony a veškerá ostatní autorská díla, která se při takovém veřejném divadelním provozování spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla a umělecké výkony se dále označují jen „Díla“ s tím, že jako „představení“ se označuje jejich konkrétní realizace v nastudování režiséra P. Svojtky a v provedení výkonným umělcem tak, jak je podle této smlouvy dodá MS společně s KS.

2. Oprávnění se poskytuje pro jedno představení:

ve dnech a časech: 11.11. 2025 v 19,00 hodin

v místě: KULTURNÍ DŮM

představení trvá cca 2 hodiny + přestávka

3. MS a KS dodávají plnění tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč, přičemž každý z nich odpovídá za svou část plnění.

4. KS se zavazuje poskytnout oprávnění užít veřejným divadelním provozováním včetně nastudování divadelní hru autora Petera Quiltera s názvem "Tak já letím!" a jeho překlad vytvořený překladatelem P. Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užít veškerá ostatní autorská díla, která se spolu s Dílem provozují tj. výtvarné dílo – kostýmní výpravu autorky Kataríny Hollé a scénickou výpravu autora Adama Pitry, jakož i divadelní režii, tj.: autorské dílo – koncepci divadelní inscenace a umělecký výkon – divadelní režii vytvořené panem Petrem Svojtkou.

5. MS se Divadlu dále zavazuje dodat pro každé představení výkonného umělce dle odst. 1. a dále věcná plnění (technický personál, dopravu, scénickou a kostýmní výpravu).

6. Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout MS odměnu za jeho část plnění ve výši [redacted] a dále pak uhradit náklady na dopravu [redacted]).

Odměna MS zahrnuje i náhradu nákladů, které MS vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva. K odměně MS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Za dodání představení „na klíč“ dle odst. 1. a za poskytnutí oprávnění k veřejnému divadelnímu provozování Díla a za toto užití se Divadlo zavazuje poskytnout KS odměnu za její část plnění ve výši vypočtené podle odst. 7 této smlouvy. K odměně KS bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. MS bude divadlu fakturovat svou odměnu za jím poskytnuté plnění. Stejně tak KS bude divadlu fakturovat svou odměnu za jí poskytnuté plnění. Odměny jsou splatné vždy po uskutečnění představení na základě samostatné fakturace MS a KS. V rámci časové i finanční úspory budou faktury zaslány elektronicky, poštou pouze na vyžádání Divadla. Divadlo je povinno, kdykoliv o to MS i KS požádá, poskytnout vysvětlení k vyúčtování, jakož i veškeré podklady potřebné k jeho sestavení.

7. KS má vůči Divadlu nárok na odměnu ve výši 17 % z hrubých tržeb ze vstupného vč. předplatného a bankovní poplatky s tím spojené. Výše hrubých tržeb pro účely výpočtu tantiémy ve výši 17 % (sedmnáctprocent/ autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého Divadlem ze vstupného na předmětné představení včetně příjmu z předplatného bude nahlášena KS mailem na adresu adf@adf.cz nejpozději do 5. dne následujícího po uskutečnění představení. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, vyjma DPH; je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá). Ve vyúčtování musí být uvedeno datum představení-místo představení-počet sedadel v divadle-počet všech diváků-hrubá tržba. Toto řádné a úplné vyúčtování bude podkladem pro fakturaci KS Divadlu.

8. Divadlo je povinno využít výkonného umělce a dalších osob zajišťovaných ze strany MS, a to v čase a v místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo poskytne výkonnému umělci i technickému personálu podmínky k představení dle požadavků MS.

9. Zvláštní ujednání:

a) Příjezd do Divadla zhruba mezi 15.-16. hodinou. Příprava představení/stavba, světla, zvuk/ 4 hodiny před začátkem

představení v součinnosti s pověřeným pracovníkem Divadla. Pověřený pracovník pomůže při stavbě, přestavbě/bourání/nakládání dekorace a dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od MS.

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti; schůdky ze strany jeviště zleva-pohled od diváků (pokud nejsou součástí samotného jeviště); černé samety na výkryty vč. spon; dva paravany (v/3m+š/2m);

c) tech. požadavky na osvětlovací techniku: 3x regulovaná zásuvka u jeviště, 8xkonvenční světlo typu Fhr1000W zepředu (FOH), 2x Fhr1000 nebo Fhr500 nebo obdobná světla z každého portálu, 4x Fhr z mostu, 2x Fhr kontra, filtry – červený, oranžový, modrý a zelený a dále programovatelný stmívatelný světelný pult (minimálně 10 submasterů). 1 x ztmívatelný spot (štych) s dobrou svítivostí – ovladatelný z pultu a štych umístit čelně k jevišti. Pokud nemáte, zapůjčíme /půjčovné 600,- Kč/, ale nutno oznámit předem. V případě umístění pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálutak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro pult umístěný ve svět. kabině je třeba zajistit reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech.

d) tech. požadavky na zvuk. techniku: kompletní ozvučení sálu; ozvučení jeviště (zadní bedny); 2 na sobě nezávisle ovladatelné zvukové cesty (PA a odposlech)!; mixážní pult umožňující připojení 4 linek ze zvukové karty pc (konektory zakončeny velkým mono Jackem - 6,3); v případě umístění mixpultu v auditoriu, je nutné ho situovat v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro mixpult umístěný ve zvuk.kabině je třeba zajistit reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech. Zvuková cesta zakončená na jevišti XLR konektorem; 1 bezdrátový mikroport (Sennheisser) nalepovací na čelo tělové barvy (event. přivezeme vlastní/půjčovné 500,-Kč/, ale nutno dostatečně předem oznámit). Také je nutný perfektní výhled na scénu, jak pro zvuk, tak i pro světla. Dále 2x lampička pro osvětlení mixu (25W). Ideální umístění zvukového a osvětlovacího pultu je vedle sebe. Minimální rozměry jeviště/hrací plocha bez výkrytů/: 5 m šířka + 5 m hloubka. V představení se zapaluje jedna narozeninová svíčka. Upozornění - v představení je použit stroboskop.

Při potížích s technickými požadavky nás prosím kontaktujte, najdeme společné řešení.

e) Divadlo zajistí vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu, vč. možnosti použít sprchu a WC.

Prosíme do šatny lahev s vodou s 2 sklenicemi.

f) Pokud si Divadlo bude samo vytvářet propagační materiál související s uvedenou hrou je povinno v tomto materiálu uvádět

následující:

- jméno autora i titul hry stejným druhem a velikostí písma : Peter Quilter – Tak já letím!
 - Anna Polívková
 - jméno režiséra – Petr Svojtka
 - jméno překladatele – Pavel Dominik
 - Autorská práva k překladu a provozovací práva pro Českou republiku – K. Schauerová, M. Sucharda
 - www.adf.cz – adf@adf.cz
 - Autorská práva k dramatickému textu zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4
 - logo StudioDvaDivadlo
- fotografie: Jerry Háša

Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci !! na mail: adf@adf.cz

Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web.stránkách-www.adf.cz, kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možno doplnit aktuální informace Divadla. Pokud si Divadlo bude plakát vytvářet samo, je nutná autorizace před vytištěním. Divadlo poskytne MS/KS zdarma 2ks od každého propagačního materiálu.

g) Divadlo převezme při příjezdu souboru do místa konání představení tištěné programy ke hře a po skončení představení zbylé programy vrátí, další den nahlásí na mail. adresu (adf@adf.cz) počet prodaných programů. Tento počet prodaných programů bude zahrnut do fakturace MS.

h) Během představení je zakázáno fotografovat a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

10. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

11. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce 2 minut vysílacího času.

12. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

13. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí písemný souhlas MS a KS.

14. Divadlo je povinno poskytnout MS a KS na své náklady čtyři vstupenky/přístavky určené k reprezentačním či pracovním účelům, na každé představení konané na základě této smlouvy, pokud je o to MS/KS požádá. Divadlo není požadavkem vázáno v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

15. Obě smluvní strany se dohodly, že souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv (zákon o registru smluv). Cena je však předmětem obchodního tajemství a nebude v registru uvedena.

16. Obě smluvní strany se dohodly, že při nedodržení platebních podmínek bude MS účtovat úrok z prodlení v zákonné výši a smluvní pokutu ve výši 0,05% z celkové částky za každý den prodlení. Při prodlení nad 30 dnů se sazba zvyšuje na 0,1%.

17. Obě smluvní strany se dohodly, že při nedodržení platebních podmínek bude KS účtovat úrok z prodlení v zákonné výši a smluvní pokutu ve výši 0,05% z celkové částky za každý den prodlení. Při prodlení nad 30 dnů se sazba zvyšuje na 0,1%.

18. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

19. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určitě a srozumitelně.

V Praze,

V

dne

V Praze,

.....

.....

.....

Marek Sucharda

Divadlo

Kateřina Schauerová